



URZĄD MIASTA I GMINY W CHOCIANOWIE

ul. Ratuszowa 10, 59-140 Chocianów
tel.: (076) 818-50-20 fax: (0-76) 818-50-61
www.chocianow.pl / bok@chocianow.pl

USC- 7 SPORZĄDZANIE AKTÓW STANU CYWILNEGO W REJESTRZE NA PODSTAWIE ZAGRANICZNYCH DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH ZDARZENIA MAJĄCE MIEJSCE ZA GRANICĄ

Transkrypcja

1. WYMAGANE DOKUMENTY

1. Podanie wraz z oświadczeniem strony, że dotychczas nie występowała z podobnym wnioskiem do urzędów stanu cywilnego na terenie Polski.
2. W przypadku transkrypcji aktu małżeństwa oświadczenie małżonków o wyborze nazwisk noszonych po zawarciu związku małżeńskiego oraz oświadczenie o wyborze nazwisk dla dzieci pochodzących z małżeństwa – jeśli zagraniczny dokument podlegający transkrypcji ich nie zawiera.
3. Dokument tożsamości / dowód osobisty/ paszport.
4. Oryginał zagranicznego aktu, który ma być wpisany, względnie fotokopia potwierdzona przez organ, który sporządziła akt i jest uprawniony do wydawania z niego odpisów wraz z urzędowym tłumaczeniem na język polski. Tłumaczenie winno być dokonane przez tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania tłumaczeń w państwach członkowskich UE lub EOG lub konsula. Za dokumenty przetłumaczone przez konsula uznaje się również dokumenty w języku obcym przetłumaczone na język polski przez tłumacza w państwie przyjmującym i poświadczone przez konsula oraz dokumenty przetłumaczone z języka rzadko występującego na język znany konsulowi, a następnie przetłumaczone przez konsula na język polski. Nie wymagają tłumaczenia odpisy aktów stanu cywilnego wydane na druku wielojęzycznym zgodnie z Konwencją Wiedeńską z dnia 8 września 1976 r.

Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego jest wydany przez organ właściwy oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności.

Transkrypcja jest obowiązkowa, jeżeli obywatel polski, którego dotyczy zagraniczny dokument stanu cywilnego, posiada akt stanu cywilnego potwierdzający zdarzenia wcześniejsze sporządzony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i żąda dokonania czynności z zakresu rejestracji stanu cywilnego lub ubiega się o polski dokument tożsamości lub nadanie numeru PESEL.

2. MIEJSCE ZAŁATWIENIA SPRAWY

Urząd Stanu Cywilnego
pokój nr 4 (najniższy poziom budynku)

Dodatkowe informacje:
Ewa Bobeła – Kierownik USC
tel. (076) 818-50-20 wew. 120
ewa.bobela@chocianow.pl

3. TERMIN ZAŁATWIENIA SPRAWY

Niezwłocznie, do miesiąca w sprawach wymagających postępowania wyjaśniającego, a w sprawach szczególnie skomplikowanych do dwóch miesięcy.

4. SPOSÓB ZAŁATWIENIA SPRAWY

Przeniesienie do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego i wydanie jego odpisu zupełnego.

Decyzja administracyjna w przypadku odmowy przeniesienia aktu w trybie transkrypcji do rejestru stanu cywilnego.

Zagraniczny dokument stanu cywilnego, będący dowodem zdarzenia i jego rejestracji, może zostać przeniesiony do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji. Wniosek do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego o dokonanie transkrypcji może złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji, lub inna osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji lub faktyczny w transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon.



URZĄD MIASTA I GMINY W CHOCIANOWIE

ul. Ratuszowa 10, 59-140 Chocianów
tel.: (076) 818-50-20 fax: (0-76) 818-50-61
www.chocianow.pl / bok@chocianow.pl

USC- 7 SPORZĄDZANIE AKTÓW STANU CYWILNEGO W REJESTRZE NA PODSTAWIE ZAGRANICZNYCH DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH ZDARZENIA MAJĄCE MIEJSCE ZA GRANICĄ

Odtworzenie

1. Sposób załatwienia sprawy:

Treść zagranicznego dokumentu stanu cywilnego odtwarza się, jeżeli według prawa miejsca sporządzenia dokumentu stanowi on akt stanu cywilnego, a uzyskanie jego odpisu nie jest możliwe lub wiąże się z poważnymi trudnościami.

Wymagane dokumenty:

Wniosek o odtworzenie treści aktu zagranicznego może złożyć do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego osoba, której dotyczy zdarzenie, lub inna osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji lub osoba, która wykaże interes faktyczny w odtworzeniu dokumentu potwierdzającego zgon.

Treść zagranicznego dokumentu stanu cywilnego odtwarza się na podstawie przedłożonego przez osobę składającą wniosek dokumentu potwierdzającego zdarzenie za granicą lub jego uwierzytelnionej kopii, w formie czynności materialno-technicznej.

Rejestracja

1. Sposób załatwienia sprawy:

W rejestrze stanu cywilnego można dokonać, w formie czynności materialno-technicznej, na wniosek lub z urzędu, rejestracji urodzenia albo zgonu, które nastąpiły poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej i nie zostały tam zarejestrowane oraz rejestracji urodzenia, zawarcia małżeństwa albo zgonu jeżeli w państwie urodzenia, małżeństwa, zgonu nie jest prowadzona rejestracja stanu cywilnego.

2. Wymagane dokumenty:

Wniosek o rejestrację aktu zagranicznego może złożyć do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego osoba, której dotyczy zdarzenie, lub jej przedstawiciel ustawowy, inna osoba, która wykaże interes prawny w rejestracji zdarzenia lub interes faktyczny w rejestracji zgonu.

W/w podania można złożyć do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego a za granicą za pośrednictwem konsula.

Dokonując transkrypcji odtworzenia, rejestracji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, który dotyczy obywateli polskich posługujących się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w Rzeczypospolitej Polskiej, kierownik urzędu stanu cywilnego dostosowuje, na wniosek osoby, której akt dotyczy, w formie czynności materialno-technicznej, pisownię danych zawartych w zagranicznym dokumencie do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.

Jeżeli zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera zapisu o oświadczeniu małżonków w sprawie swojego nazwiska noszonego po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.



URZĄD MIASTA I GMINY W CHOCIANOWIE

ul. Ratuszowa 10, 59-140 Chocianów
tel.: (076) 818-50-20 fax: (0-76) 818-50-61
www.chocianow.pl / bok@chocianow.pl

USC- 7 SPORZĄDZANIE AKTÓW STANU CYWILNEGO W REJESTRZE NA PODSTAWIE ZAGRANICZNYCH DOKUMENTÓW POTWIERDZAJĄCYCH ZDARZENIA MAJĄCE MIEJSCE ZA GRANICĄ

Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez:

1. tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;
2. tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG);
3. konsula.

5. OPŁATY

- a) transkrypcja – 50 zł
- b) odtworzenie – 39 zł
- c) rejestracja - 39 zł

Nr konta 72 1020 5226 0000 6102 0703 7247

6. PODSTAWA PRAWNA

1. Art. 2, art. 22, art. 31, art.104, art. 105, art. 106, art. 107 ustawy z dnia 28 listopada 2014r. Prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2022r., poz. 1681).
2. Ustawa z dnia 14 czerwca 1960r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jednolity Dz.U z 2021 r. , poz. 735 ze zm.).
3. Ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (t. j. Dz. U. z 2021r., poz. 1923 ze zm.).
4. Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 28 września 2007r. w sprawie zapłaty opłaty skarbowej (Dz. U. Nr 187 poz. 1330).

1. Dodatkowe informacje

1. Wniosek do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego o dokonanie transkrypcji może złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji, lub inna osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji, lub interes faktyczny w transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon.
2. Jeżeli zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera zapisu o oświadczeniu małżonków w sprawie swojego nazwiska noszonego po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję , albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa.
3. W przypadku niemożności porozumienia się ze stroną składającą oświadczenie mające wpływ na stan cywilny osoby, z powodu nieznamości języka polskiego, na tej osobie spoczywa obowiązek zapewnienia udziału tłumacza przysięgłego języka, którym ta osoba się posługuje.
4. Pełnomocnikiem może być osoba fizyczna posiadająca zdolność do czynności prawnych. Pełnomocnictwo powinno być udzielone na piśmie, w formie dokumentu elektronicznego lub zgłoszone do protokołu. Pełnomocnictwo w formie dokumentu elektronicznego powinno być uwierzytelnione za pomocą mechanizmów określonych w art. 20a ust. 1 albo 2 ustawy o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne. Pełnomocnik dołącza do akt oryginał lub urzędowo poświadczony odpis pełnomocnictwa. Adwokat, radca prawny, rzecznik patentowy, a także doradca podatkowy mogą sami uwierzytelnić odpis udzielonego im pełnomocnictwa oraz odpisy innych dokumentów wykazujących ich umocowanie; z kolei, jeżeli odpis pełnomocnictwa lub odpisy innych dokumentów wykazujących umocowanie zostały sporządzone w formie dokumentu elektronicznego, ich uwierzytelnienia dokonuje się przy użyciu mechanizmów określonych w ustawie o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne.